



Bruxelles-Europe
Diversité linguistique

« On ne peut bien défendre sa langue qu'en parlant celle des autres »

DLF Bruxelles-Europe
1313 E Chaussée de Waterloo,
1180 Bruxelles. ☎ 02 375 72 37
✉ bxl-europe@skynet.be
www.langue-francaise.org

Madame Margot WALLSTRÔM
Vice-présidente chargée des Relations
institutionnelles et de la Communication
Commission Européenne
Bâtiment Berlaymont
B-1049 Bruxelles

Objet : Image de l'Europe
Langue de communication des institutions
Affichage sur les bâtiments de l'UE à Bruxelles

Bruxelles, le 13 octobre 2006

Madame la Vice-présidente,

Force est de constater qu'en dépit des traités et des déclarations solennelles sur ce qui fait la spécificité de l'Europe, c'est-à-dire sa diversité, l'image de l'Europe renvoyée par le quartier européen est plus proche de Times Square que de la région de Bruxelles-Capitale où il est situé.

Pour les milliers de personnes qui passent chaque jour dans ce quartier de Bruxelles : fonctionnaires, mais aussi groupes de visiteurs, étudiants, professionnels venus des quatre coins de l'Europe et du monde, le premier contact avec les lieux est d'abord visuel : Rond-point Schuman, Berlaymont, Charlemagne, Parlement, Comité des Régions, etc. En quelle langue se fait ce premier contact et quel en est l'impact ? L'utilisation presque inconditionnelle de l'anglais sur les murs des bâtiments (voir annexe photos) restera gravée dans la mémoire des visiteurs.

DÉFENSE DE LA LANGUE FRANÇAISE
Association déclarée - Fondée par Paul Camus (†) en 1958
Président : Jean Dutourd, de l'Académie française

Aux yeux du public, l'image de cette Europe monolingue, reçue en plein visage dans les rues de Bruxelles et en contradiction avec ce qu'elle est censée représenter, ne sera corrigée ni par la publication, en février 2006, du livre blanc sur *une politique de communication européenne*, ni par les initiatives du Commissaire Jan Figel pour encourager le multilinguisme ou le *groupe de haut niveau sur le multilinguisme* qu'il vient de créer pour y réfléchir, pas plus que par la consultation des citoyens européens organisée par la Commission dès octobre 2006 dans le cadre de son plan D, dont le programme a d'ailleurs été communiqué en langue unique (EN).

Convaincre, c'est donner l'exemple. Nous pensons donc que cette dérive peut et doit être corrigée, d'une part pour afficher sur les murs une image plurielle, indissociable du projet européen, d'autre part par courtoisie envers les Bruxellois. Le moins que nous puissions attendre en effet des institutions est qu'elles respectent les langues des citoyens de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Nous nous permettons, par conséquent, de vous suggérer de trouver une autre formule d'affichage pour les campagnes publicitaires de la Commission, par exemple l'utilisation des trois langues de travail de la Commission EN, FR, DE ou bien les deux langues officielles de Bruxelles-Capitale NL, FR + EN, ou toute autre formule qui éviterait le monolinguisme.

Nous vous remercions de l'attention que vous voudrez bien porter à cette question et restons dans l'attente de votre réponse.

Veillez agréer, Madame la Vice-présidente, l'assurance de notre très haute considération.

Claire GOYER
Présidente

Roger VANCAMPENHOUT
Président

Copie :

Monsieur Jan FIGEL, Commissaire chargé de l'Éducation, de la Formation, de la Culture et du Multilinguisme

Monsieur Josep BORRELL, Président du Parlement européen

Monsieur Michel DELEBARRE, Président du Comité des Régions

Monsieur Gerhard STAHL, Secrétaire général du Comité des Régions

Documents joints : photos Berlaymont, Charlemagne, Comité des Régions